MANUAL DE INSTRUCCIONES

Monitor Semiautomático con Memoria para Presión Arterial

04-180-001 (Brazalete tamaño adulto)
04-180-006 (Brazalete tamaño adulto grande)

Sírvase leer toda esta guía
antes de operar la unidad.

MABIS HEALTHCARE
Taking care of your health care needs®

GUÍA DETALLADA
Inglés • Español

Garantia Limitada Vitalicia

MABIS Healthcare garantiza que su Digital para Presión Arterial estará libre de defectos de fábrica en condiciones normales de uso durante el tiempo en que el comprador original tenga el producto en su poder.

Esta garantía cubre solamente el uso normal y no cubre el uso en aplicaciones clínicas o comerciales. Esta garantía no cubre baterías u otras fuentes de potencia que se suministren o usen con el Digital para Presión Arterial. Esta garantía carece de validez si el Digital para Presión Arterial es sometido a malos tratos o abusos de cualquier manera.

Si el Digital para Presión Arterial dejara de funcionar durante el tiempo en que esté en posesión del comprador original, el mismo deberá enviarlo, con timbre pre-pago a: MABIS Healthcare, Attn: Repair Department, 1931 Norman Drive, Waukegan, IL 60085. MABIS reparará o reemplazará la unidad defectuosa, a criterio de MABIS. La reparación o reemplazo de la unidad defectuosa, a criterio del garante, es el único recurso que ofrece esta garantía.

CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA QUE EL COMPRADOR PUEDA TENER SE LIMITA EN DURACIÓN AL TIEMPO EN QUE EL COMPRADOR ORIGINAL TENGA EL PRODUCTO EN SU PODER. Algunos estados no permiten limitaciones sobre el tiempo de duración de una garantía implícita, de manera que la limitación citada puede no aplicarse en su caso.

Esta garantía constituye la única responsabilidad y obligación del garante de reparar y/o cambiar materiales o componentes, o reintegrar el precio de compra. **MABIS no será responsable por los daños indirectos, incidentales, especiales, consecuentes o punitivos u otras pérdidas,** incluyendo sin limitación, daños o pérdidas de otros bienes o equipos y lesiones personales, ya sea al comprador o a otros. MABIS no será de ninguna manera responsable frente al comprador por cualquier monto que supere el costo de reparación y/o cambio de la unidad, o el precio de compra de la misma. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, de manera que la limitación o exclusión citadas pueden no aplicarse en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Es probable que además goce de otros derechos, los cuales varían según el estado.

Línea Gratuita de Atención al Cliente
1-800-622-4714

MABIS HEALTHCARE
Taking care of your health care needs®

Fabricado por:
MABIS Healthcare
1931 Norman Drive • Waukegan, IL 60085
847-680-6811 • FAX 847-680-9646 • www.mabis.net

Índex

Introducción 20
Indentificación del Producto y Precaución 21
Información General Acerca de la Presión Arterial 22-24
Información Importante Previo al Uso 25
Colocación/Cambio de Baterías 26
Cómo Colocar el Brazalete de Presión Arterial 27-28
Cómo Tomar la Lectura de la Presión Arterial 29-30
Cómo Llamar Mediciones de la Memoría 31
Descripción de los Símbolos del Visor 32
Análisis de Fallas 33
Cuidado y Mantenimiento 33
Especificaciones del Producto 34
Ejemplo de Registro de Preción Arterial 35
Registro de Preción Arterial 35

Introducción

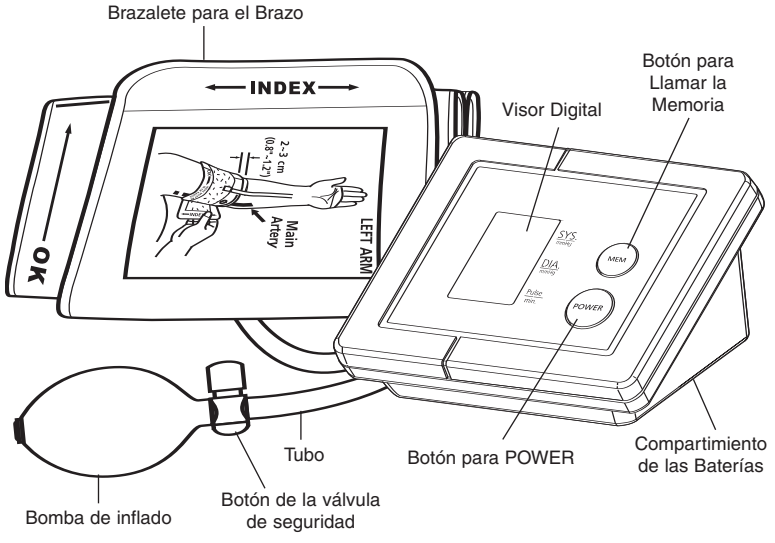
Para obtener el máximo beneficio del monitor de presión arterial, se recomienda consultar primero con el médico o profesional capacitado del área de salud.

Gracias por comprar un Monitor Digital de Presión Arterial. Con el debido cuidado y uso, obtendrá lecturas confiables durante muchos años.

El método de medición que emplea el Monitor se denomina oscilométrico. El monitor detecta el movimiento de la sangre por la arteria del brazo y lo convierte en lectura digital. El método oscilométrico no requiere del uso de un estetoscopio; por lo que el onitor resulta fácil de usar.

Las lecturas de presión arterial determinadas con este dispositivo equivalen a las obtenidas por un observador capacitado que emplee el método de auscultación con brazalete/estetoscopio, dentro de los límites prescritos por la American National Standard for Electronic or Automated Sphygmomanometers (Norma Nacional Estadounidense de Esfigmomanómetros Electrónicos o Automatizados).

Identificación del Producto y Precaución



Precaución

Mientras toma una medición, puede detener el proceso de inflado o desinflado del brazalete en cualquier momento con sólo pulsar el Botón de POWER.

Información General Acerca de la Preción Arterial

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es la que ejerce la sangre al fluir por las paredes de los vasos sanguíneos del organismo.

El corazón, centro del sistema circulatorio, ofrece la fuerza para que la sangre fluya o circule. Cuando se contrae o late, la sangre se impulsa a través de los vasos sanguíneos y aumenta la presión. Esta es la presión más alta en el ciclo o la denominada PRESIÓN ARTERIAL SISTÓLICA. Entre cada latido, el corazón se relaja y la presión arterial disminuye; lo cual se conoce con el nombre de PRESIÓN ARTERIAL DIASTÓLICA.

Esta serie completa de eventos que tiene lugar en un solo latido del corazón se denomina CICLO CARDÍACO.

El Monitor Automático MABIS leerá automáticamente su presión arterial y mostrará las lecturas sistólica y diastólica en la pantalla. La presión sistólica estará indicada por el número superior y la diastólica, por el inferior.

(sistólica) $120/80$ (diastólica)

La presión arterial se mide en milímetros (mm) de mercurio (Hg) y, por lo general, al registrarla, se indica primero la presión sistólica (120) y la diastólica (80) después. Típicamente, los números están separados por una barra (/) según se indica más arriba.

Ambas lecturas, la SISTÓLICA y la DIASTÓLICA, son necesarias para que un médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

Póngase en contacto con su médico para recibir información específica acerca de su presión arterial.

¿Qué influye en la presión arterial?

Muchos factores relacionados con la genética, edad, sexo, altitud, actividad física, ansiedad, desarrollo muscular, ciertos medicamentos e incluso el momento del día pueden influir en la presión arterial. Factores como el dormir y la relajación disminuyen la presión arterial, mientras que la ansiedad o el ejercicio físico la aumentan.

Por Qué Controlar la Presión Arterial en Hogar?

La visita al consultorio de un médico puede resultar estresante para un paciente. Y, la ansiedad, es un factor que, se sabe, eleva la presión arterial. Esta situación temporal de presión arterial elevada en e consultorio del médico se conoce comúnmente con el nombre de 'síndrome del delantal blanco'.

Experimente o no dicho síndrome, el control de la presión arterial en el hogar le brinda la oportunidad de complementar las mediciones realizadas en el consultorio del médico. Cuando dichas lecturas en el hogar se toman durante un período de tiempo, pueden indicar un cambio preciso. Asimismo, sus registros pueden serle de utilidad a su médico en la evaluación de la salud y en la toma de importantes decisiones en cuanto al diagnóstico y tratamiento de su condición. Debido a ello, es importante tomar mediciones diarias y consistentes de la presión arterial.

Las variaciones en las lecturas individuales sólo debe interpretarlas su médico o un profesional capacitado del área de salud.

OMS (Organización Mundial de la Salud) Clasificaciones de la Presión Arterial

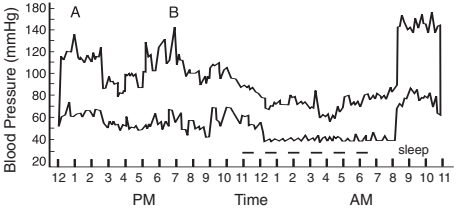
La Organización Mundial de la Salud (OMS) ha establecido normas para la evalución de la presión arterial baja or alta, independientemente de la edad, según se indica en el siguiente diagrama:

CATEGORIA	SISTÓLICA (mmHg)	DIASTÓLICA (mmHg)
Optima	<120	<80
Normal	<130	<85
Alto - Normal	130-139	85-89
Hipertensión leve	140-159	90-99
En el límite	140-149	90-94
Hipertensión moderada	160-179	100-109
Hipertensión grave	≥180	≥110
Hipertensión Sistólica Aislada	≥140	<90
En el límite	140-149	<90

Este cuadro es sólo una guía general. Consulte a su médico o profesional capacitado en el campo de la salud para determinar su presión arterial NORMAL.

Variaciones de la Preción Arterial

Muchos factores influyen en la presión arterial y puede variar de un momento a otro. Normalmente, la presión arterial es más baja durante el sueño y se eleva durante el día. El gráfico a continuación representa las variaciones de la presión arterial durante el día con mediciones tomadas cada 5 minutos.



La línea de puntos representa el período de sueño. El aumento de la presión arterial a la 1 p.m. (A en el gráfico) corresponde a un hecho estresante y a las 7 p.m. (B en el gráfico) a un período de ejercicios físicos.

Información Importante Previo al Uso

1. Las mediciones de la presión arterial sólo debe interpretarlas un médico o profesional capacitado del área de salud familiarizado con su historia clínica. Con el uso periódico de este dispositivo y el registro de las mediciones, podrá mantener informado al médico de los cambios registrados en su presión arterial.
2. Tome las mediciones en un lugar tranquilo. Debe estar sentado y relajado.
3. Evite fumar, comer, tomar medicamentos, el consumo de alcohol o la actividad física 30 minutos antes de la lectura. Si evidencia signos de estrés, evite tomarse la presión mientras esa sensación no haya desaparecido.
4. Descanse 15 minutos antes de tomar una lectura.
5. Retire toda indumentaria o accesorio apretado que pudiere interferir con la colocación del brazalete.
6. Mantenga el monitor estable durante la medición para lograr una lectura precisa. Permanezca quieto; no hable durante la medición.
7. Registre en una planilla las lecturas diarias de presión arterial y pulso.
8. Tome las lecturas todos los días a la misma hora (o según lo recomendado por el médico) a fin de obtener una indicación precisa del cambio en la presión arterial real.
9. Espere, como mínimo, 15 minutos entre lecturas a fin de permitir que los vasos sanguíneos regresen a su condición normal. El tiempo de espera puede variar; lo cual dependerá de las características fisiológicas individuales.
10. Este dispositivo ha sido diseñado para uso en adultos.

Se puede detener el proceso de inflado y desinflado con sólo pulsar el Botón de POWER.

Colocación/Cambio de Baterías

Cambie las baterías cuando aparezca el símbolo de Poca Batería en el visor, *Fig. 1*, o cuando el visor permanezca en blanco al presionar el Botón de POWER.

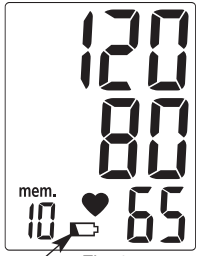


Fig. 1

Para cambiar las baterías:

1. Oprima en el sentido de la flecha para levantar la tapa, según se indica, *Fig. 2*.
2. Inserte o vuelva a colocar 2 baterías tipo AA en el compartimiento, de manera tal de que coincidan los símbolos de polaridad indicados.
3. Para cerrar, haga coincidir y conecte los ganchos inferiores de la tapa; después empuje el extremo superior.

NOTA: *Recomendamos quitar las baterías si la unidad permanecerá fuera de funcionamiento durante un prolongado período.*

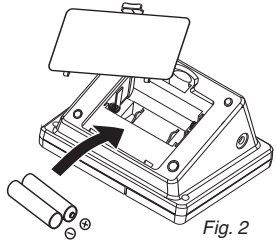


Fig. 2

Cómo Colocar el Brazalete de Presión Arterial

Evita fumar, comer, tomer medicamentos, el consume de alcohol o la actividad física 30 minutos antes de la lectura. Si evidencia signos de estrés, evite tomarse la presión mientras esa sensaciónno haya desaparecido.

NOTA: Si por algún motivo no puede o no debe usar su brazo izquierdo, modifique las siguientes instrucciones y coloque el brazalete en so brazo derecha. Su médico puede decirle qué brazo debe usar.

1. Quite cualquier ropa o joyas ajustadas que puedan interferir con la colocación del brazalete.
2. Siéntese con los pies apoyados sobre el piso.
3. Apoye el brazalete sobre una superficie sólida con el tube mirando hacia ARRIBA y LEJOS suyo. Esto debería abrir el brazalete, creando un cilindro.
4. Agrande o abra el brazalete extendiendo o enrollando la parte inferior del brazalete hacia la derecha. Esto debería abrir el brazalete, creando un cilindro. Esto debería abrir el brazalete, creando un cilindro. No extienda el brazalete más allá de la barra de metal, *Fig. 1*.

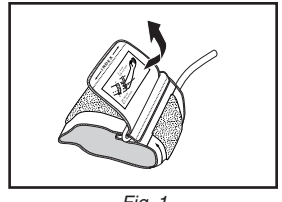


Fig. 1

5. Inserte el brazo en el brazalete (cilindro). Coloque el signo (ϕ) sobre la arteria pricipal (en el parte interna del brazo), *Fig. 2*.

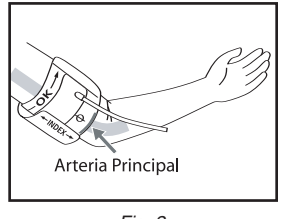


Fig. 2

6. El borde inferior del brazalete debería colocarse aproximadamente una pulgada por ARRIBA del codo, *Fig. 3*.

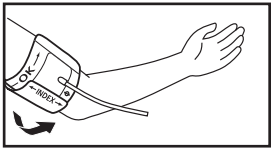


Fig. 3

7. Con la mano derecha yendo por debajo, tome el brazo izquierdo y estire el extremo del brazalete hacia usted para ajustar el brazalete, *Fig. 4*. Enrolle de manera segura el brazalete, verificando que el signo (ϕ) permanezca como se muestra el la Fig. 2.
8. El brazalete debe calza cómodamente pero ajustado alrededor del brazo y no debe incomodar. Tiene que poder insertar un dedo entre el brazo y el brazalete.

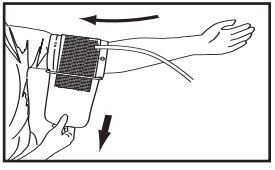


Fig. 4

NOTA: El tamaño del brazalete es el adecuado cuando el signo 'index' vertical esté dentro del rango horizontal 'OK'. Se necesita un tamaño diferente de brazalete si el signo 'index' queda fuera del rango 'OK'.

Cómo Tomar la Lectura de la Presión Arterial

Proceda luego de haber leído las secciones anteriores de este manual. **¡Recuerde! Permanezca inmóvil; no hable durante la medición.**

1. Coloque el monitor sobre una superficie plana y estable con el panel del visor digital a la vista. Inserte el conector del tubo del brazalete en el lado izquierdo del monitor, *Fig. 1*.

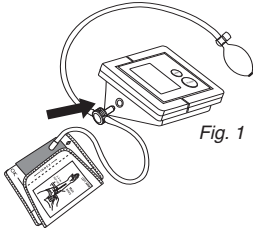


Fig. 1

2. Apoye el codo (izquierdo) sobre un superficie sólida con la palma mirando hacia arriba. Eleve el brazo de manera que el brazalete quede al mismo nivel del corazón, *Fig. 2*. Relaje la mano (izquierda).
3. Oprima nuevamente el botón de POWER para encender la unidad. Se escuchará un beep largo.

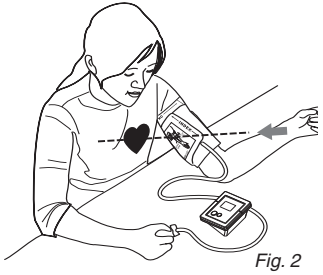


Fig. 2

4. Una flecha descendente (⬇) intermitente indicará que queda aire en el brazalete. Elimine el aire pulsando la válvula de liberación de airehasta que en el visor se vea ‘0’. Se escucharán dos beeps cortos cuando la unidad esté lista para tomar una medición.

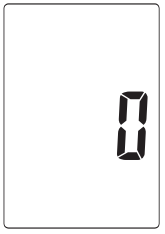


Fig. 3

5. Con su mano derecha, apriete y libere el bulbo inflador a un ritmo constante. La presión de inflado debe estar comprendida entre 50-60 mmHg por sobre su presión sistólica normal. Continúe inflando constantemente el brazalete hasta se escucharán tres beeps cortos.
6. Deje de presionar el bulbo inflador. **NOTA:** Si la presión del brazalete no es suficiente, se escucharán beeps continuos y en el visor se presentará una flecha ascendente (⬆) intermitente.

Fig. 4

7. La presión en el brazalete comenzará a disminuir automáticamente. En el visor se presentará la deflación, *Fig. 4.*
8. Una vez finalizado el procedimiento, se escucharán un beep. Se visualizarán las mediciones de su presión arterial (sistólica y diastólica) y el pulso, *Fig. 5*, con la flecha descendente (⬇) intermitente.
9. Oprima la válvula de liberación de aire hasta eliminar la presión del brazalete al mismo tiempo que desaparece la flecha descendente (⬇).

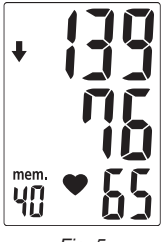


Fig. 5

10. Las lectura se guardará en la memoria automáticamente.
11. Para conservar energía, presione el Botón POWER para apagar la unidad. De lo contrario, la unidad se apagará automáticamente después de alrededor de un minuto.
12. Desconecte el tubo del brazalete del monitor antes de guardar la unidad.

Cómo Llamar las Mediciones de la Memoria

Puede llamar hasta 60 mediciones de la memoria para consultarlas con su médico o profesional de la salud capacitado.

1. Presione el Botón de ‘MEMORY’. Aparecerá la última medición guardada, *Fig. 1*.
2. Continúe presionando el Botón ‘MEMORY’ para ver la siguiente medición grabada, *Figs. 2-3*.

NOTA: El banco de memoria puede almacenar hasta 60 lecturas. Cuando la cantidad de lecturas supera las 60, los datos más antiguos serán reemplazados con el nuevo registro.

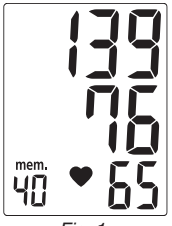


Fig. 1

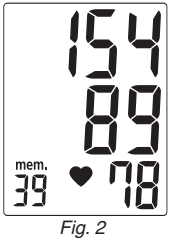


Fig. 2

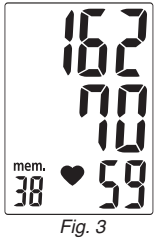


Fig. 3

Descripción de los Símbolos del Visor

SÍMBOLO	CONDICIÓN	ACCIÓN
	Aparece cuando se muestra la lectura del pulso.	Grabe la lectura del pulso.
mem.	Aparece cuando se llama una medida de la memoria.	Función de llamado de la memoria en curso.
	Aparece cuando el voltaje de la baterías es demaslado bajo.	Coloque baterías nuevas.
	Aparece cuando es necesario inflar el brazalete en forma manual.	Medición en curso.
	Aparece cuando es necesario desinflar el brazalete en forma manual.	Medición en curso.
EE	Aparece cuando no se puede obtener una lectura exacta.	Espere, por lo menos, 15 minutos y vuelva a medir la presión. Afloje el brazalete a fin de posibilitar la circulación sanguínea en el brazo.

Análisis de Fallas

Si ocurriera una anomalía durante el use, verifique y corrija lo siguiente:

Condición	Corrección
El visor está en blanco cuando el botón de encendido está prendido.	Revise y corrija la polaridad de las baterías. Vuelva a colocar o cambie las baterías.
Medición incompleta o aparecen valores anormalmente altos o bajos.	Revise y siga las secciones 'Cómo Colocar el Brazalete de Presión Arterial' y 'Cómo Tomar una Lectura de Presión Arterial.' Cambie las baterías.
Las medicciones son diferentes de las mediciones usuales que realiza el médico o cada lectura de medición es diferente.	Recuerde que las condiciones mentales y físicas y/o el momento del día influyen en las lecturas de la presión arterial. Su médico es quien debe interpretar las mediciones diarias.

Cuidado y Mantenimiento

1. Desconecte el tubo del brazalete del monitor ante de guardar la unidad.
2. Usa solamente un paño seco y suave para limpiar el monitor de presión arterial.
3. Evite usar cualquier tipo de líquido en el monitor o brazalete.
4. No guarde la unidad donde esté expuesta a la luz directa del sol, polvo o humedad.
5. Evite las temperaturas extremas.
6. Nunca desarme el monitor or brazalete.
7. Evite que se caiga o golpe el monitor de presión arterial.

Especificaciones del Producto

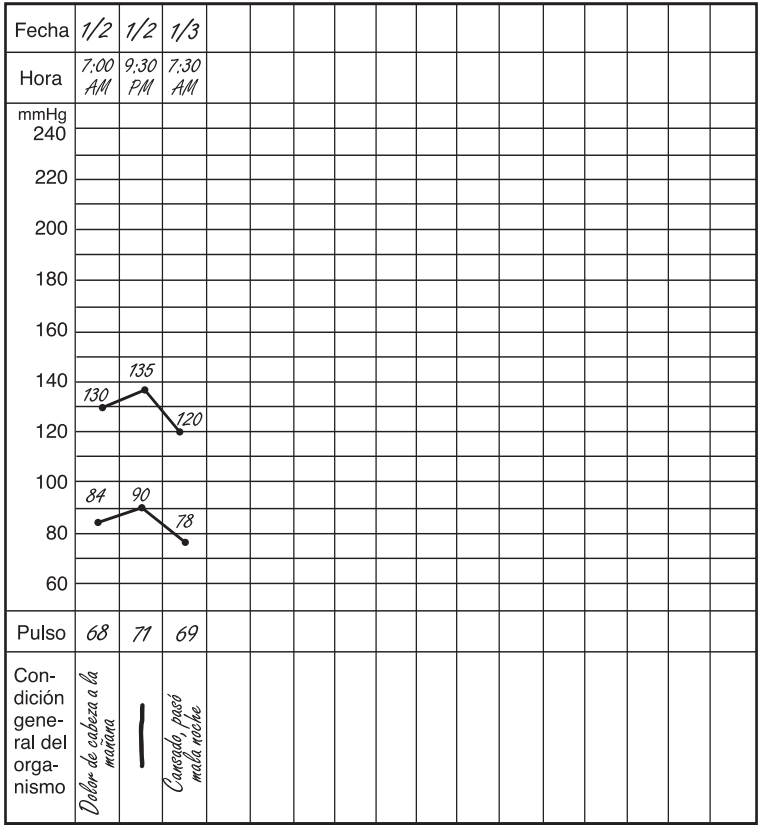
Nombre y Número de Modelo	MABIS Monitor Semiautomático Digital para Presión Arterial con Memoria, 04-180-001, 04-180-006
Tipo de Visor	Visor digital/LCD
Método de Medición	Oscilométrico
Fuente de Energía	2 baterías tipo AA
Alcance de la Medición	Presión: 20 a 280 mmHg Pulso: 40-180 pulsaciones/minuto
Precisión	Presión: ±3 mmHg, Pulso: ±5% de la lectura
Presurización	El inflado manuelle
Desinflado	Válvula de descarga de presión automática
Tono	Los diversos tonos de beeps indican las distintas etapas en el proceso de medición
Memoria	Memoria incorporada permite ver hasta 60 mediciones
Apagado Automático	Aproximadamente 1 minuto después de la última operación importante
Vida Útil de las Baterías	Aproximadamente 150 mediciones
Operación	
Temperatura	50°F – 104°F (10°C – 40°C)
Humedad	40% a 85% RH máx.
Almacenamiento	
Temperatura	14°F – 140°F (-10°C – 60°C)
Humedad	10% a 95% RH máx.
Peso	11.3 oz. (sin baterías)
Dimensiones	5-7/8” x 3-3/4” x 3”
Rango de Circunferencia del Brazo	El tamaño adulto es adecuado para la circunferencia del brazo: 8-5/8” – 12-5/8” (22-32 cm) El tamaño adulto grande es adecuado para la circunferencia del brazo: 12-5/8” – 16-1/2” (32-42 cm)
Accesorios	Brazalete, estuche de nylon, guía detallada, dos baterías AA, Guía para un Inicio Rápido
Opciones (se venden por separado)	Brazalete tamaño adulto, brazalete tamaño adult grande, brazalete con variedad amplia ajusta la circunferencia del brazo 8-5/8” – 18” (22-46 cm)

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

#91-032-180 04/05
©2005 MABIS Healthcare

Ejemplo de Registro de Preción Arterial

Paciente: Edad: Peso:



Registro de Presión Arterial

Paciente: Edad: Peso:

Fecha															
Hora															
mmHg															
240															
220															
200															
180															
160															
140															
120															
100															
80															
60															
Pulso															
Condición general del organismo															